

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English translation used in 1st Version of the "Goblet of Truth"	English translation used in 2nd Version of the "Goblet of the Truth"	Erklärung Billys
Die Wahrheitsbefolgung	the following of the truth	the truth-following	
Die Wahrheitsbefolgenden Die Wahrheitsbefolger	those/the ones following the truth	the truth-followers	
Der Wahrheitsbringer	the bringer of the truth	the truth-bringer	
Das Wahrheitserkennen Die Wahrheitserkennung	the recognition of the truth	the truth-recognition	
Die Wahrheitserkenner	the ones/those recognising the truth	the truth-recogniser	
Die Wahrheitserkenntnis	the cognition of the truth	the truth-cognition	
Die Wahrheitsfindung	the finding of the truth	the truth-finding	
wahrheitsfremd	far-from-the-truth	far-from-the-truth	
Der Wahrheitsgehalt	the content of the truth	the truth-content	
Wahrheitsgetreue Getreue (4:196)	the ones who are loyal to the truth true companions	the like-minded ones concerning the truth true companions	getreu = gleichgesinnt gem. Billy eher "true companions"
Wahrheitslehrende	the teachers of the truth	the truth-teachers	
Wahrheitsirrlehrende	the teachers of false teachings of the truth	the teachers of the irrational truth-teachings	irr = irrational
Die Wahrheitsliebe	the love of the truth/love of truth	the love of truth	generelle Wahrheitsliebe

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English translation used in 1st Version of the "Goblet of Truth"	English translation used in 2nd Version of the "Goblet of the Truth"	Erklärung Billys
die Wahrheitslügner	the deniers of the truth	the truth-deniers	
die Wahrheitsträchtigkeit	the bearing of the truth	the truth-bearingness	
wahrheitsträchtig		truth-bearing	
die Wahrheitssuche		truth-search	
die Wahrheitssucher		the truth-searchers	
die Wahrheitsungläubigen	the unbelievers of the truth	the truth-unbelievers	
das Wahrheitsunwirkliche	anything which is unreal concerning the truth	the unreal concerning the truth	
das Wahrheitsunwissen	the unknowledge of the truth	the truth-unknowledge	
Wahrheitsunwissende	the ones who are unknowing of the truth	the truth-unknowers	
die wahrheitsunwissende Wirrnis	in confusion without any knowledge of the truth	the truth-unknowing confusion	
die Wahrheitsunwissenheit	the unknowledgeness of the truth	the truth-unknowledgeness	
Wahrheitsverachtende	the ones who have contempt for the truth	the truth-disdainers	
die Wahrheitsverleumdung		the truth-calumny	
Wahrheitsverdreher	the ones who distort the truth	the truth-distorters	
das Wahrheitswissen	the knowledge of the truth	the truth-knowledge	
wahrheitswissend	knowing of the truth	truth-knowing	
Wahrheitswissende	the ones who have knowledge of the	the truth-knowers	

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English translation used in 1st Version of the "Goblet of Truth"	English translation used in 2nd Version of the "Goblet of the Truth"	Erklärung Billys
	truth/are knowing of the truth		
Wahrheitswissender	the one who has knowledge of the truth	the truth-knower	
die Wahrheitswissenheit	the knowledgeness of the truth	the truth-knowledgeness	
Wahrheitsmensch		the truth-human being	

Deutsch	English	Erklärung resp. Richtigstellung
ausgeglichen	equalised	
Ausgeglichenheit	equalisedness	
Ausgleich	equalisation	
Ausgleichung	equalisation	
ausgleichen	to equalise	
ausgleichend	equalising	
Unausgeglichenheit	unequalisedness	
die Vervollkommnung (noun)	the relative absolute fulfilment of ...	etwas ist vollkommen zu machen
das Vervollkommen (noun = Aktivität)	the relative absolute fulfilling of	eine Vollkommnung/Vollkommenheit schaffen/erreichen/anstreben
vervollkommen (verb)	to relatively absolutely fulfil sth.	etwas relativ absolut erfüllen

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English	Erklärung resp. Richtigstellung
vervollkommnet (verb past-p.)	relatively absolutely fulfilled sth.	etwas ist vervollkommnet
vollkommen (adj.)	(relatively) absolutely fully developed	unübertrefflich, makellos
Vollkommenheit (noun)	(relative) absolute full-development	Vollendung, Makellosigkeit
Fälscherei (Heuchelei)	9:77 hypocrisy 9:96 hypocrisy 9:101 hypocrisy	falsification = Fälschung/Verfälschung für Fälscherei nur Heuchelei verwenden
das Ziel	the end manchmal auch culmination-point, wenn "end" nicht passend ist	Je nach Satz: Ende, also: to the end, at the end; gem. Billy noch "schlauer" als culmination point Ziel gem. WAHRIG: erstrebter Punkt; erstrebtes Ende; Bestimmungsort; Endpunkt eines Wettlaufs oder einer Wettfahrt; erstrebter Zustand; Festgesetzter Zeitpunkt; Absicht
die Schöpfung	the Creation	bis jetzt nur "Creation", ohne Artikel, mit Artikel ist jedoch richtig, wenn im Deutschen der Artikel steht
"Kelch der Wahrheit"	"Goblet of the Truth"	
"Lehre der Wahrheit"	"Teaching of the Truth"	
"Lehre des Geistes"	"Teaching of the Spirit"	
"Lehre des Lebens"	"Teaching of the Life"	

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English	Erklärung resp. Richtigstellung
Vernunft	rationality	
Unvernunft	irrationality	
Verstand	intellect	
Unverstand	unintellect	
irre (schizophrene), sein	delusional (schizophrenic), to be	
die Irre	the unreal	die Irre ist das Unwirkliche
irreleiten	to lead into the unreal	
irregeleitet (adj.)	led-into-the-unreal	
irreführen	to guide into the unreal	= in etwas Unwirkliches führen
irreführt (adj.)	misguided	misguided
irreführend (adj.)	misguiding	unwirklichkeitsführend = misguiding
Irreführer	one who guides into the unreal	Führer ins Unwirkliche
Irreführung	guidance into the unreal	Führung ins Unwirkliche
irregehen	to go into the unreal	
Irregehen, das	the going into the unreal	
irren / sich irren	to err	
sich darin irren	to err therein	

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English	Erklärung resp. Richtigstellung
irrende Philosophen	erring philosophers	
ein Irrender, eine Irrende	an erring one	einer/eine, der/die sich irrt
irrig annehmen	to erroneously assume	
irrige Gläubigkeit	an erroneous belief	
Irrtum	erroneous assumption	
Irrtum (Fehler)	erroneous assumption (error)	
ein Irrer/eine Irre/Irre (pl.)	a lunatic/lunatics	nicht zutreffend, jedoch kann kein besserer Begriff gefunden werden; lunatic = mondsüchtig
irre sein	to be lunatic	irre bedeutet, dass das Gehirn so ist, dass man nichts mehr "auf die Reihe" bringt, keinen richtigen Gedanken fassen und keinen Satz fertig machen kann; es hat nichts mit verwirrt sein zu tun.
irre werden	to become lunatic	nicht zutreffend, aber wir lassen es so
das Irresein	the lunacy	nicht zutreffend, aber wir lassen es so
irr	irrational	irrational, vernunftwidrig, ohne Ratio (ohne Vernunft, Verstand, Klugheit, Moral) Ist auch keine richtige Übersetzung für "irr", aber es gibt nichts Korrektes.
irr werden	to become irrational	to go out of one's mind

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English	Erklärung resp. Richtigstellung
ein irrer Gedanke	an irrational thought	
eine irre Lehre	an irrational teaching	
irres Mauerwerk	irrational brickwork	
irr denken und handeln	to think and act irrationally	
irrgelehrt werden	deceived though irrational teachings	
Irrglauben	irrational belief	
Irrkenntnis	irrational cognisance	
Irrlehren	irrational teachings	
irrlehren	to irrationally teach	
Irrung	irrationality	
irremachen lassen	to let sb. be made irrational	
Entschluss	decision	
Entschlossenheit	decidedness	Zustand des Entschlusses
Entschlossenheit (Willen)	decidedness (will)	10:87
Unentschlossenheit	undecidedness	
Beschluss	resolution	

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English	Erklärung resp. Richtigstellung
der (Grob-)Stoff	the (coarse-)substance	oder Stoff, wenn er materiell ist Stoff = Hauch = alles Grobstoffliche besteht aus feinstofflichen Schwingungen
(grob)stofflich	(coarse-)substantial/ly	
das (Grob-)Stoffliche	the (coarse-)substantial	
die (Grob-)Stofflichkeit	the (coarse-)substantialness	
das (Grob-)Materielle	the (coarse-)material	
(grob)materiell	(coarse-)material/ly	
das Halbstoffliche	the semi-substantial	
das Materiell-Grobstoffliche	the material-coarse-substantial	
das Halbfeinstoffliche	the semi-fine-fluidal	
	Alles bez. Feinstoff und Feinstoff festgelegt in Zusammenarbeit zwischen Billy und den plejarischen Sprachenwissenschaftlern (siehe Kontakt Nr. 536 vom 23. Februar 2012)	Stoff wird mit "fluid" übersetzt, wenn es sich um die Schwingungen bewusstseinsmässiger, geistiger und mentaler Energien und Kräfte handelt, wie diese aus dem materiellen Bewusstsein, dem Mentalblock, der Zirbeldrüse und dem Geist hervorgehen. (= Feinstoff und Feinstoff)
der Stoff, das Fluidum	the fluid	Stoff, der Eigenschaften und Wirkungen erzeugt, ausstrahlt und überträgt; Hauch feiner Schwingungen

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English	Erklärung resp. Richtigstellung
stofflich	fluidal	
das Stoffliche	the fluidal	
die Stofflichkeit	the fluidalness	
der Feinstoff	the fine-fluid	
feinstofflich	fine fluidal	
das Feinstoffliche	the fine-fluidal	
die Feinstofflichkeit	the fine-fluidalness	
der Feinststoff	the high-fine-fluid	hochfeine Schwingungen
feinststofflich	high-fine-fluidal	
das Feinststoffliche	the high-fine-fluidal	
die Feinststofflichkeit	the high-fine-fluidalness	
feinstoffsinnlich	fine-fluid-sensual	
das Feinstoffsinnliche	fine-fluid-sensual, the	
die Feinstoffsinnlichkeit	fine-fluid-sensualness, the	
die Feinstoffsinne	fine-fluid-senses, the	
gefühlsmässige Liebe	feeling-based love	Gefühl lässt sich nicht übersetzen
Empfindungsliebe	love out of a fine-spiritual perception	

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English	Erklärung resp. Richtigstellung
wodurch	through which	
wobei	in which case, etc.	je nach Bedeutung des Satzes
Scheinleben	pseudo-life	
Scheingestalten	imaginary forms	
Scheinfromme	apparent bigots	
Scheinheiligkeit	sanctimoniousness or apparent bigotry	
Scheinwesen	pseudo-natures	
Scheinbeweise	apparent proof	evidence = rechtlich, sonst proof
Scheintod	apparent death	
Scheinfreudigkeit	apparent joyousness	
Scheinfreude	apparent joy	
Scheinwohlsein	apparent wellbeing	
Scheinwissen	pseudo-knowledge	
Scheinliebe	apparent love	
Scheinerfolg	apparent success	
Täuschung von einem selbst ausgehend	wrong assumption	falsche Annahme
Täuschung von andern ausgehend	deception	Betrug

compound words concerning the truth - and other words/terms

Deutsch	English	Erklärung resp. Richtigstellung
der Mensch	the human being	
die Menschheit	the humankind	also humanity
menschlich adj.	human	
die Menschlichkeit	the humaneness	
das Menschsein	the being human	
Vergeltungssucht	pathological craving for retribution / retaliation	retaliation sowohl für gut und böse allenfalls punitive retribution/retaliation
Quelle der Liebe (Schöpfung)	wellspring of the love (Creation)	
Quelle der Wahrheit	wellspring of the truth	
Quelle der Weisheit (Schöpfung)	wellspring of the wisdom (Creation)	
Quelle der Wirklichkeit (Schöpfung)	wellspring of the reality (Creation)	
Quelle des Daseins (Schöpfung)	wellspring of the existence (Creation)	
aus sich selbst heraus	from out of oneself	25:272